



FR.ch

Etat de Fribourg

**AIDE-MÉMOIRE
POUR DÉTENTEUR DE CHIEN
MERKBÜCHLEIN
FÜR HUNDEHALTER**



Les dispositions de la législation fédérale concernant les chiens sont applicables dans toute la Suisse. Notre canton s'est doté d'une législation plus complète.

Le Service vétérinaire cantonal vous offre cet aide-mémoire dans le but de vous présenter les principales dispositions ancrées dans la loi sur la détention des chiens (LDCh) et le règlement sur la détention des chiens (RDCh).

Die Bestimmungen des Bundesrechtes über die Hundehaltung gelten in der ganzen Schweiz. Unser Kanton hat sich für eine weitergehende Gesetzgebung entschieden.

Das kantonale Veterinäramt schenkt Ihnen dieses Merkbüchlein, um Ihnen die Hauptbestimmungen des Gesetzes über die Hundehaltung (HHG) und des Reglements über die Hundehaltung (HHR) vorzustellen.

Le chien est considéré comme le meilleur ami de l'Homme, nous souhaitons qu'il le reste encore longtemps.

Merci de nous y aider.

Fabien Loup, Vétérinaire cantonal

Der Hund gilt als bester Freund des Menschen, wir wünschen, dass er es noch lange bleibt.

Besten Dank für Ihre Unterstützung.

Fabien Loup, Kantonstierarzt

Préambule Vorwort

Définition: Toute détention de chiens conduisant à leur reproduction est assimilée à un élevage.

art.9 LDCh

Votre chienne est portante, vous êtes donc «éleveur»/«éleveuse».

En votre qualité d'éleveur, vous procédez à une sélection judicieuse des reproducteurs, mettez tout en œuvre pour obtenir des chiens au caractère équilibré et veillez à la socialisation des chiots.

art.32 LDCh

Vous vérifiez que les personnes qui souhaitent acquérir un de vos chiens ont la capacité de le détenir.

art.31 LDCh

Les chiots et chiens que vous cédez sont tous déjà porteurs d'un transpondeur (microchip) et enregistrés dans la banque de données ANIS avant d'être remis à leurs nouveaux détenteurs.

art.16, al.1 LDCh



Definition: Jegliches Erzeugen von Hunden gilt als Zucht.

Art. 9 HHG

Ist Ihre Hündin trächtig, sind Sie „Züchterin“/ „Züchter“.

Als Züchterin oder Züchter wählen Sie die Zuchtspartner sorgfältig aus, setzen alles daran, Hunde mit ausgeglichenem Charakter zu erhalten und sorgen dafür, dass die Welpen sozialisiert werden.

Art.32 HHG

Sie vergewissern sich, dass die Personen, die bei Ihnen einen Hund erwerben möchten, fähig sind, diesen zu halten.

Art.31 HHG

Die Welpen und Hunde, die Sie abgeben, sind alle bereits Träger eines Transponders (Microchip) und in der Datenbank ANIS registriert, bevor sie ihren neuen Besitzern ausgehändigt werden.

Art.16 Abs.1 HHG

Concernant les chiens des races figurant sur la liste arrêtée par le Conseil d'État (ci-après : races listées), vous rendez le futur détenteur attentif au fait qu'il doit être en possession d'une autorisation de détention avant d'adopter le chien.

Pour obtenir cette autorisation, il s'adresse au Service vétérinaire cantonal (ci-après : Service).

art. 19, al. 1 LDCh, art. 8 RDCh

Races listées: <http://admin.fr.ch/chien>

Il est interdit :

d'élever et de détenir des chiens de type pitbull ;

d'élever et de détenir des chiens issus de croisement avec des chiens de type pitbull ;

d'élever et de détenir des chiens issus de croisement avec des chiens des races listées.

art. 20 LDCh



Sie machen die zukünftige Halterin oder den zukünftigen Halter darauf aufmerksam, dass sie/er für, die vom Staatsrat bezeichneten Hunderassen (Rassenliste), im Besitz einer Haltebewilligung sein muss, bevor sie/er einen solchen Hund zu sich nimmt.

Um diese Bewilligung zu erhalten, muss sie/er sich beim kantonalen Veterinäramt (Amt) melden.

Art. 19 Abs. 1 HHG, Art. 8 HHR

Rassenliste: <http://admin.fr.ch/hund>

Das Züchten und Halten von Hunden des Typs Pitbull,

Hunden aus der Kreuzung mit Hunden des Typs Pitbull,

Hunden aus der Kreuzung mit Hunden der Rassen der Rassenliste

ist verboten.

Art. 20 HHG

Enregistrement

En votre qualité de détenteur/trice, vous vous êtes annoncé(e) comme nouveau/nouvelle propriétaire à la banque de données en utilisant le formulaire ANIS que vous a remis l'éleveur. De plus, vous annoncerez tout changement d'adresse de même que la mort de votre chien. Dans tous les cas, vous disposez d'un délai de deux semaines.

art. 16 à 18 LDCh, art. 2 à 7 RDCh.

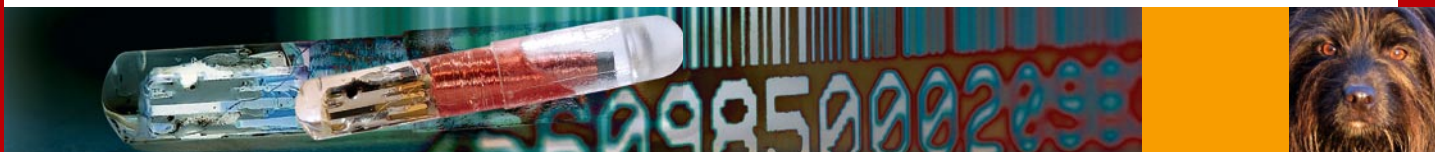
Impôt cantonal et, le cas échéant, impôt communal

Votre chien est soumis à un impôt cantonal annuel. La commune dans la laquelle vous êtes domicilié(e) peut percevoir un impôt communal.

art. 45 à 53 LDCh, art. 52 à 62 RDCh

Des exonérations sont prévues.

art. 47 et 52 LDCh, art. 55 RDCh



Registrierung

Sie, Hundehalterin oder Hundehalter, haben sich als neue Besitzerin oder neuer Besitzer mittels ANIS-Formular, welches Ihnen der Züchter abgegeben hat, bei der Datenbank angemeldet. Zusätzlich werden Sie jeden Adresswechsel und den Tod Ihres Hundes melden. In jedem Fall verfügen Sie über eine Frist von zwei Wochen.

Art. 16–18 HHG, Art. 2–7 HHR

Kantonale Steuer und gegebenenfalls Gemeindesteuer

Für Ihren Hund müssen Sie jährlich eine kantonale Steuer entrichten. Ihre Wohngemeinde ist berechtigt, eine Gemeindesteuer zu erheben.

Art. 45–53 HHG, Art. 52–62 HHR

Fälle von Steuerbefreiung sind vorgesehen.

Art. 47 und 52 HHG, Art. 55 HHR

Assurance responsabilité civile

Vous avez contracté une assurance responsabilité civile ad hoc. Celle-ci prévoit une couverture minimale de un million de francs par événement pour les dommages corporels et matériels causés par votre chien.

art.39 à 43 LDCh, art. 50 RDCh

Éducation et détention des chiens

Votre chien est détenu conformément aux prescriptions de la législation sur la protection des animaux. (Socialisation, mouvement, contacts sociaux avec des congénères, occupation, etc.) art.35, al.1 LDCh.

Il peut s'ébattre librement sur des terrains adéquats. En contrepartie, les communes sont habilitées à délimiter des espaces qui lui sont interdits ou des secteurs dans lesquels il doit être tenu en laisse.

art.30 LDCh, art.23 RDCh.



Haftpflichtversicherung

Sie haben eine geeignete Haftpflichtversicherung abgeschlossen. Pro Ereignis sieht diese eine Mindestdeckung von einer Million Franken für von Ihrem Hund verursachte Personen- und Sachschäden vor.

Art.39–43 HHG, Art.50 HHR

Hundeerziehung und -haltung

Ihr Hund wird gemäss den Vorschriften des Tierschutzes gehalten. (Sozialisierung, Bewegung, Sozialkontakte mit Artgenossen, Beschäftigung, usw.) Art.35 Abs.1 HHG

Er kann sich in geeigneten Gebieten frei bewegen. Im Gegenzug können die Gemeinden Zonen festlegen, zu denen er keinen Zugang hat oder in denen er an der Leine gehalten werden muss.

Art.30 HHG, Art.23 HHR

Éducation et détention des chiens (suite)

Votre chien est éduqué de manière à assurer la protection des personnes, des animaux et des choses.

Il est en permanence sous votre contrôle : il ne tire pas sur sa laisse et obéit au rappel dans toutes les situations.

art.35, al.2 LDCh

Il est détenu dans le respect de la faune et de la flore sauvages. Vous veillez à ce qu'il ne porte préjudice ni aux cultures ni aux animaux de rente ou de compagnie et vous ramassez ses crottes.

art.38 LDCh, art. 48 et 49 RDCh

art.37 LDCh, art.47 RDCh

Pour ménager les animaux sauvages qui élèvent leurs petits, vous gardez votre chien en laisse en forêt entre le 1^{er} avril et le 15 juillet.

art.38, al.2 LDCh, art.49 RDCh



Hundezucht und -haltung (Fortsetzung)

Ihr Hund ist so erzogen, dass der Schutz der Personen, der Tiere und der Sachen gewährleistet ist.

Er ist immer unter Ihrer Kontrolle: Er zerrt nicht an der Leine und hat in jeder Situation einen guten Appell.

Art.35 Abs.2 HHG

Ihr Hund wird mit Respekt gegenüber Wildtieren und -pflanzen gehalten. Sie achten darauf, dass er weder den landwirtschaftlichen Betrieben noch den Nutz- oder Haustieren Schaden zufügt und Sie lesen seinen Kot auf.

Art.38 HHG, Art.48 und 49 HHR

Art.37 HHG, Art.47 HHR

Um Wildtiere bei der Aufzucht ihrer Jungen zu schonen, halten Sie Ihren Hund zwischen dem 1. April und dem 15. Juli in den Wäldern an der Leine.

Art.38 Abs.2 HHG, Art.49 HHR

Éducateurs canins

Les éducateurs canins qui exercent leur activité dans notre canton sont au bénéfice d'une reconnaissance cantonale : ils sont les interlocuteurs compétents pour vous guider et vous soutenir dans l'éducation de votre chien.

art. 11 et 34 LDCh, art. 27 à 45 RDCh

Régime d'autorisation

Vous devez avoir une autorisation du Service pour détenir plus de deux chiens, indépendamment de la race ou du croisement autorisé.

art. 19, al. 2 LDCh, art. 12 RDCh

Une autorisation est également requise pour détenir un chien appartenant à l'une des races listées.

art. 19, al. 1 et art. 56 LDCh, art. 8 à 16 RDCh



Hundeausbildnerinnen und -ausbildner

Die Hundeausbildnerinnen und -ausbildner, welche in unserem Kanton arbeiten, sind im Besitz einer kantonalen Anerkennung: Sie sind die kompetenten Partner, um Ihnen bei der Erziehung Ihres Hundes zu helfen und Sie zu unterstützen.

Art. 11 und 34 HHG, Art. 27–45 HHR

Bewilligungspflicht

Um mehr als zwei Hunde halten zu dürfen, unabhängig von deren Rasse oder Kreuzung, müssen Sie im Besitz einer Bewilligung des Amtes sein.

Art. 19 Abs. 2 HHG, Art. 12 HHR

Das Halten eines Hundes, dessen Rasse auf der Rassenliste steht, ist ebenfalls bewilligungspflichtig.

Art. 19 Abs. 1 und Art. 56 HHG, Art. 8–16 HHR

Pratiques interdites

Certaines pratiques, telles que provoquer un chien à avoir un comportement agressif, l'entraîner à se suspendre par la gueule à un arbre ou quelque autre support (par analogie, le mordant) ou encore l'utiliser pour incommoder des passants sont interdites. art.36 LDCh

La détention permanente à l'attache, l'utilisation d'un collier électrique ou à pointes et la coupe des oreilles ou de la queue le sont par le droit fédéral.

Mordant

Le mordant sportif fait l'objet d'une réglementation particulière définie dans une ordonnance du Conseil d'Etat.

art.46 RDCh

La cession d'un chien formé au mordant est soumise à une autorisation du service.

art.36, al.3 LDCh



Verbot bestimmter Praktiken

Gewisse Praktiken, wie aggressives Verhalten bei einem Hund zu provozieren, einem Hund beizubringen, sich mit dem Maul an einen Ast oder einen anderen Träger zu hängen (analog dazu der Schutzdienst) oder einen Hund zu gebrauchen, um Passanten zu belästigen, sind verboten. Art.36 HHG

Ständige Anbindehaltung, Elektro- oder Stachelhalsbänder sowie Kupieren der Rute und der Ohren sind durch das Bundesrecht verboten.

Schutzdienst

Der Schutzdienst im Bereich Sport untersteht speziellen Bestimmungen, welche in einer Verordnung des Staatsrats geregelt sind.

Art.46 HHR

Das Übertragen eines Hundes mit Schutzdienstausbildung bedarf einer Bewilligung des Amtes.

Art.36 Abs.3 HHG

Chiens perdus, chiens trouvés et chiens errants

Si vous trouvez un chien, merci d'en informer le détenteur ou la détentrice ou, à défaut, la commune (la police, le Service).

art. 21 LDCh, art. 17 RDCh

Le Service veille à ce que les chiens errants qui lui sont signalés par les communes soient recueillis. Les frais sont cependant à la charge du détenteur.

art. 22 et 23 LDCh, art. 17 RDCh

Chiens mordeurs/à problèmes

Lorsqu'un cas de morsure ou de comportement posant problème lui est signalé, le Service procède à une enquête voire à une expertise. Il prend les mesures appropriées aux circonstances.

art. 24 à 27 LDCh, art. 19 et 20 RDCh

Le Service tient à jour une liste des chiens qui ont fait l'objet d'un tel signalement.

art. 28 LDCh, art. 21 RDCh



Verlorene, gefundene und streunende Hunde

Wenn Sie einen Hund finden, informieren Sie bitte die Halterin oder den Halter oder falls unbekannt, die Gemeinde (die Polizei, das Amt).

Art. 21 HHG, Art. 17 HHR

Das Amt sorgt dafür, dass die streunenden Hunde, die ihm von den Gemeinden gemeldet werden, aufgenommen werden. Die Kosten gehen zu Lasten der Halterin oder des Halters.

Art. 22 und 23 HHG, Art. 17 HHR

Beissende Hunde/Problemhunde

Wird dem Amt ein Fall von Bissverletzung oder problematischem Verhalten gemeldet, führt es eine Untersuchung durch und erstellt gegebenenfalls ein Gutachten. Es ergreift den Umständen entsprechende Massnahmen.

Art. 24–27 HHG, Art. 19 und 20 HHR

Das Amt führt eine Liste der Hunde, für welche eine solche Meldung vorliegt.

Art. 28 HHG, Art. 21 HHR

Prévention et information

Pour prévenir les accidents par morsure, il est judicieux d'agir de multiples manières.

Il convient, d'une part, de responsabiliser les détenteurs de chiens, de leur apprendre à mieux comprendre et connaître leurs compagnons et, d'autre part, d'informer le public, en particulier les enfants et les personnes âgées.

art. 29 LDCh

Seules des équipes (conducteurs et chiens) au bénéfice d'une autorisation du Service donnent des cours de sensibilisation dans les établissements scolaires.

Vous pouvez demander à votre commune d'organiser de tels cours.

art. 29 LDCh, art. 22 RDCh



Prävention und Information

Um Bissverletzungen vorzubeugen, empfiehlt es sich, auf verschiedenen Ebenen tätig zu sein.

Es ist sinnvoll, einerseits die Halterinnen und Halter zu sensibilisieren, ihnen beizubringen, ihre Hunde besser zu verstehen und zu kennen und andererseits das Bevölkerung, insbesondere Kinder und älteren Menschen, zu informieren.

Art. 29 HHG

Nur Teams (Hundeführerinnen, Hundeführer und Hunde), die im Besitz einer Bewilligung des Amtes sind, geben Kurse in Schulanlagen.

Sie können ihre Wohngemeinde bitten, solche Kurse zu organisieren.

Art. 29 HHG, Art. 22 HHR

Nouveautés en matière de droit fédéral sur les chiens

(à compter du 1^{er} septembre 2008)

Ordonnance sur la protection des animaux (art. 68)

Vous avez déjà (eu) un chien et vous voulez en acquérir un nouveau :

- vous devez suivre un cours pratique dans l'année qui suit son adoption.

Vous n'avez jamais eu de chien et vous voulez en acquérir un :

- vous devez suivre un cours théorique avant l'adoption de votre chien,
- vous devez suivre un cours pratique dans l'année qui suit son adoption.

Droit fédéral <http://www.bvet.admin.ch> — <http://www.admin.ch>

Neuigkeiten im Bereich des Bundesrechtes über

die Hundehaltung (ab 1. September 2008)

Tierschutzverordnung (Art. 68)

Sie haben bereits einen Hund (gehabt) und möchten einen neuen erwerben:

- Sie müssen einen praktischen Kurs innerhalb eines Jahres nach dessen Erwerb absolvieren.

Sie haben noch nie einen Hund gehabt und möchten einen erwerben:

- Sie müssen einen theoretischen Kurs absolvieren, bevor Sie den Hund zu sich nehmen.
- Sie müssen einen praktischen Kurs innerhalb eines Jahres nach dessen Erwerb absolvieren.

Bundesrecht <http://www.bvet.admin.ch> — <http://www.admin.ch>

Service vétérinaire cantonal

www.admin.fr.ch/svet

Droit cantonal

<http://admin.fr.ch/chien>

Banque de données ANIS

<http://www.anis.ch>

Animaux trouvés/animaux perdus

http://gefunden.tierschutz.ch/index_f.html

<http://www.stmz.ch/fr>

<http://www.petmaxx.com>

Kantonales Veterinäramt

www.admin.fr.ch/svet

Kantonales Recht

<http://admin.fr.ch/hund>

Datenbank ANIS

<http://www.anis.ch>

Gefundene/vermisste Tiere

<http://gefunden.tierschutz.ch>

<http://www.stmz.ch/de>

<http://www.petmaxx.com>

Merci de conserver ce document
avec le passeport pour animaux de compagnie.

Danke, dass Sie dieses Dokument zusammen
mit dem Heimtierpass aufbewahren.

Seuls les textes de la loi sur la détention des chiens (LDCh) et du
règlement sur la détention des chiens (RDCh) font foi.

© État de Fribourg, Service vétérinaire, 2008

© Staat Freiburg, Kantonales Veterinäramt, 2008

Es gelten die Texte des Gesetzes über die Hundehaltung (HHG)
und des Reglements über die Hundehaltung (HHR)



FR.ch
Staat Freiburg



État de Fribourg, Service vétérinaire

Ch. de la Madeleine 1, 1763 Granges-Paccot

Tél. 026 305 22 70 — Fax 026 305 22 90

www.admin.fr.ch/svet

Staat Freiburg, Kantonales Veterinäramt

Ch. de la Madeleine 1, 1763 Granges-Paccot

Tel. 026 305 22 70 — Fax 026 305 22 90

www.admin.fr.ch/svet